【注意書き・掲示ーその1】

▶ Défense de + 不定詞 …すること禁止



DÉFENSE DE FUMER

禁煙



DÉFENSE DE STATIONNER - - SORTIE DE VÉHICULES

駐車禁止車両の出口

▶ Prière de + (ne pas) 不定詞 …して(しないで)ください

* prière は「願い、頼み」という意味



Prière d'éteindre votre cigarette s. v. p.

たばこを消してください

* s. v. p. は s'il vous plaît の略



PRIÈRE DE NE PAS STATIONNER

SORTIE DE VOITURES 駐車しないでください

車の出口

【注意書き・掲示ーその2】

▶ 名詞 + interdit(e) ···禁止

*interdit「禁止された」はinterdir「禁止する」の過去分詞(性・数の変化をする)で、前にある名詞を修飾している.



STATIONNEMENT INTERDIT

SORTIE DE GARAGE 駐車禁止

車庫の出口



PASSAGE INTERDIT

通行禁止 [メトロ構内の通路]



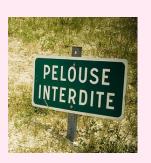
SKATE-BOARD INTERDIT

スケートボード禁止 [街路の掲示]



BAIGNADE INTERDITE

遊泳禁止 [セーヌ川の護岸壁の掲示]



PELOUSE INTERDITE

芝生立ち入り禁止 [公園の掲示]

【注意書き・掲示ーその3】

▶ Interdit à ... (この場所は)…には禁じられている



INTERDIT AUX ANIMAUX 動物(ペット)を連れての 入場禁止 「公園入り口の掲示]



INTERDIT AUX CHIENS NON TENUS EN LAISSE

繋いでいない犬の入場禁止

INTERDIT AUX PATINS ET PLANCHES À ROULETTES

ローラースケートおよびスケートボードでの入場禁止

[ショッピングセンター入り口の掲示]

【注意書き・掲示ーその4】

▶動詞の命令形(肯定/否定) …しなさい/…してはいけません



ATTENDEZ LE SIGNAL POUR TRAVERSER

信号(が変わるの)を待って 横断しなさい 「横断歩道の掲示]



Pour votre sécurité dès que le signal sonore retentit ne montez plus.

安全のために 信号音が鳴ったら 乗り込まないでください. 「メトロのホームの掲示]



Attention!

Ne mets pas tes mains sur la porte : tu risques de te faire pincer très fort. 気をつけて!

手をドアに押し当ててはいけない: 手がぎゅっと 挟みつけられるかもしれないからね. 「メトロのドア,子供向けの注意書き]

【注意書き・掲示ーその5】



▶ Ne pas + 不定詞

…しないこと

en cas d'affluence ne pas utiliser les strapontins

混雑時には 補助いすを 使わないこと



▶ Ne jamais + 不定詞

決して…しないこと

DANGER NE JAMAIS DESCENDRE SUR **LES VOIES**

危険 決して 線路上に 降りないこと



▶ Ne + 不定詞 + que ~ ~ 以外は…しないこと

alarme ne tirer la poignée qu'en cas de danger

警報器

危険の場合以外は レバーを引かないこと

【注意書き・掲示ーその6】



CE MAGASIN EST SOUS SURVEILLANCE VIDÉO ET ENREGISTREMENT 店内はビデオカメラと録画によって 監視されています

[商店の掲示]



J'aime mon quartier
Je ramasse

私はこの界隈が好きです 私は拾います 「街路の掲示]



UN SAC À DOS ?
À LA MAIN, C'EST
MOINS ENCOMBRANT
POUR TOUS

リュックサック? 手に持てば、それほど みんなの邪魔になりません [バス車内の掲示]